

Den Europæiske Unions Tidende

C 316

48. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

13. december 2005

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2005/C 316/01	Euroens vekselkurs	1
2005/C 316/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	2
2005/C 316/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 af 25. februar 2004, om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	4
2005/C 316/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	12
2005/C 316/05	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse ⁽¹⁾	13
2005/C 316/06	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	14
2005/C 316/07	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 8, stk. 1, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler	16
2005/C 316/08	Offentliggørelse af medlemsstaternes afgørelser om at udstede eller tilbagekalde licenser i henhold til artikel 13, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber ⁽¹⁾	20
2005/C 316/09	Oplysninger om øer og isolerede bebyggelser, som medlemsstaterne har undtaget i medfør af deponeeringsdirektivets artikel 3, stk. 4	21

DA

2005/C 316/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	22
Den Europæiske Centralbank		
2005/C 316/11	Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 1. december 2005 om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 974/98 om indførelse af euroen (CON/ 2005/51)	25



I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

12. december 2005

(2005/C 316/01)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1925	SIT	slovenske tolar	239,51
JPY	japanske yen	143,46	SKK	slovakiske koruna	38,020
DKK	danske kroner	7,4487	TRY	tyrkiske lira	1,6118
GBP	pund sterling	0,67430	AUD	australske dollar	1,5831
SEK	svenske kroner	9,4405	CAD	canadiske dollar	1,3747
CHF	schweiziske franc	1,5413	HKD	hongkongske dollar	9,2469
ISK	islandske kroner	75,32	NZD	newzealandske dollar	1,6836
NOK	norske kroner	7,9775	SGD	singaporeanske dollar	2,0053
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW	sydkoreanske won	1 232,03
CYP	cypriotiske pund	0,5733	ZAR	sydafrikanske rand	7,5615
CZK	tjekkiske koruna	29,090	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,6318
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,3933
HUF	ungarske forint	254,45	IDR	indonesiske rupiah	11 631,65
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,503
LVL	lettiske lats	0,6970	PHP	filippinske pesos	63,936
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,2870
PLN	polske zloty	3,8387	THB	thailandske bath	49,177
RON	rumænske lei	3,6438			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2005/C 316/02)

(EØS-relevant tekst)

Godkendelsesdato: 13.9.2005

Medlemsstat: Danmark

Sag nr.: N 269/05

Titel på original sprog: High Technology Foundation

Formål: Forskning og udvikling — Ikke sektorspecifik

Retsgrundlag: Lov nr. 1459 af 22. December 2004

Støtteintensitet: 100 %, 75 %, 50 %

Varighed: 2005-2010

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 5.8.2005

Medlemsstat: Italien [Marche]

Sag nr.: N 299/2004

Støtteordning: Egenkapital til anvendelsesforetagender

Formål: Formålet med ordningen er at afhjælpe manglen på egenkapital i andelsforetagender (SMV) i Marcheregionen

Retsgrundlag: Progetto di Deliberazione della Giunta regionale per l'adozione del «Quadro attuativo dell'articolo 3 della LR N. 5/2003»

Rammebeløb: 10 mio. EUR

Varighed: 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 9.9.2005

Medlemsstat: Tyskland (Land Schleswig-Holstein)

Sag nr.: N 307/2005

Titel på original sprog: Nord Power Innovationspark Lübeck

Formål: Forskning og udvikling — Regionaludvikling — Miljøbeskyttelse (El-, gas- og vandforsyning)

Retsgrundlag: Jährliches Haushaltsgesetz des Landes Schleswig-Holstein: Einzelplan 0602, TG 62 (MWV)

Rammebeløb: 541 170 EUR

Støtteintensitet: 30 %

Varighed: 2005-2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 3.4.2002

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige (Scotland)

Sag nr.: N 680/2001

Støtteordning: Ejendomsstøtteordning

Formål: Støtte til den private sektors udnyttelse af lokaler og bygninger til kommercielle formål (Virksomheder, som arbejder i ejendomsudviklingssektoren, og for så vidt angår slutbrugeren af de lokaler, som der ydes støtte til, virksomheder i en hvilken som helst sektor)

Retsgrundlag: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126. Local Government Act 1973. Section 171 of Local Government Act etc (Scotland) Act 1994

Rammebeløb: 20-23 mio. GBP om året

Støtteintensitet eller -beløb: Den maksimale intensitet er i overensstemmelse med regionalstøttekortet og forordning (EF) nr. 70/2001

Varighed: Indtil 31.12.2006

Andre oplysninger: Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 20.10.2004

Medlemsstat: Belgien

Sag nr.: NN 136/03

Støtteordning: Belgiske sektorfonde

Formål: At virksomheder deltager i virkeliggørelsen af social- og arbejdsmarkedspolitiske mål efter behovene i den pågældende sektor

Retsgrundlag:

Wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid

Loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence

Varighed: Varierer alt efter varigheden af de kollektive overenskomster og brancheaftaler, der finder anvendelse på de forskellige sektorer

Andre oplysninger: Staten er ikke involveret i oprettelsen og driften af fondene, ej heller i deres finansiering eller administration.

Støttens form: Ikke relevant. Virksomhederne i en given sektor bidrager selv til uddannelsesudgifterne efter sektorens behov ved hjælp af en sektorfond, som oprettes frivilligt af arbejdsmarkedsparterne i sektoren, og til hvilken virksomhederne yder et bidrag

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 af 25. februar 2004, om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2005/C 316/03)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XS 8/04		
Medlemsstat	Østrig		
Region	Byen Kapfenberg, NUTS III-regionen, den østlige del af Obersteiermark		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Innenstadtförderung der Stadt Kapfenberg (Fremme af Kapfenbergs bymidte)		
Retsgrundlag	Innenstadtförderungsrichtlinie gemäß Beilage (Innenstadtförderung der Stadt Kapfenberg) Beihilfenrelevant nach KMU-Freistellung sind die Punkte: 3.3. Maßnahmen zur Verbesserung und Attraktivierung von Geschäftslokalen und Außenanlagen 3.6. Planungs- und Beratungsleistungen		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	0,8 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.8.2004 til foranstaltninger, hvortil der kan ydes støtte i henhold til punkt 3.3 og 3.6		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV		Ja
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV		Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Stadtgemeinde Kapfenberg		
	Adresse: Koloman-Wallisch-Platz 1 A-8605 Kapfenberg		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6		Ja

Sag nr.	XS 84/04		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	West Wales og the Valleys, mål 1-område		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Amgen Cymru (Cynon Valley Waste Disposal Co. Ltd) — Bryn Pica Recycling Center		
Retsgrundlag	The Industrial Development Act 1982		

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte		
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte	510 000 GBP	
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 26.8.2004			
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.8.2006			
Støttens formål	Støtte til SMV		Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer		Ja	
	andre tjenester (Genbrug)		Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Welsh European Funding Office			
	Adresse: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash, CF45 4ER —United Kingdom			
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6		Ja	

Sag nr.	XS 88/04			
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland			
Region	Brandenburg			
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Delstaten Brandenburgs økonomiministeriums bestemmelser for fremme af en rationel udnyttelse af energi samt af alternative energikilder (REN-Programm) af 31. marts 2004			
Retsgrundlag	§§ 44, 23 der Landeshaushaltsordnung (LHO) sowie die hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung			
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	ca. 2 mio. EUR	
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte		
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 6. maj 2004			
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31. december 2006 (sidste frist for tildeling af støtte)			
Støttens formål	Støtte til SMV		Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV		Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Investitionsbank des Landes Brandenburg (ILB)			
	Adresse: Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam			
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6		Ja	

Sag nr.	XS 91/04		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	West Wales og the Valleys, mål 1-område		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Court Vale Developments Ltd		
Retsgrundlag	Industrial Development Act 1982		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	198 050 GBP
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.1.2005		
Støtteordningens varighed eller Støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Welsh European Funding Office		
	Adresse: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER — United Kingdom		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 95/04		
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland		
Region	Ikke relevant		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Støtte til innovation i SMV gennem forbedret adgang til aktuelle data fra viden-skab, teknik og økonomi		
Retsgrundlag	§ 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	0,6-1 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra:1.3.2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil: 31.12.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat VI B 4		
	Adresse: Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 96/04		
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland		
Region	Ikke relevant		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Støtte til SMV's projekter som led i BMWA-initiativet: FIT für den Wissenwettbewerb (fit for videnbaseret konkurrence)		
Retsgrundlag	§ 44 Bundeshaushaltsordnung (BHO)		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	0,75-1,25 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra: 1.3.2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil: 31.12.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat VI B 4		
	Adresse: Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 98/04		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	West Wales & The Valleys — mål 1-område		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Welsh Application Service Provider (WASP): fase 11		
Retsgrundlag	Industrial Development Act 1982		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	544 407 GBP
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.8.2004		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006 NB: Som anført ovenfor kan der disponeres over tilskuddet indtil den 31. december 2006. Betalinger kan dog eventuelt (i overensstemmelse med N+2) fortsættes indtil den 31. juli 2007		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Welsh European Funding Office		
	Adresse: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER — United Kingdom		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 101/04		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	England		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Erhvervsudviklingskreditter		
Retsgrundlag	Appropriation Act 2004		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	2 mio. GBP
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	3 000 GBP pr. SME
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra oktober 2004		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 30.6.2007		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: United Kingdom Trade & Investment		
	Adresse: Antonia Yeolanda Lopes International Trade Development Group, Regional Directorate/TDU 7th Floor, Kingsgate House 66-74 Victoria Street London SW1E 6SW — United Kingdom		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 129/04		
Medlemsstat	Polen		
Region	De 16 provinser		
Støtteordningens navn eller Navnet på den støttemodtagende virksomhed	Tilskud, som ikke skal tilbagebetales, og som ydes af det regionale finansieringsinstitut til køb af konsulentbistand, så virksomhederne kan overholde de polske normer og EU-lovgivningen med hensyn til sikkerhed og hygiejne på arbejdspladsen		
Retsgrundlag	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 4 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller Den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	1,55 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja
Gennemførelsestidspunkt	Fra 28.8.2004 — datoen for den ministerielle bekendtgørelses ikrafttræden		
Støtteordningens varighed eller Støtteprojektets varighed	Indtil 31.7.2005		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Regionale finansieringsinstitutter (*)		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

(*) De regionale finansieringsinstitutter, som yder støtte:

Województwo	Nazwa	Adres
Małopolskie Śląskie Świętokrzyskie Podkarpackie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Krakowie	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Mazowieckie Podlaskie Lubelskie Łódzkie	Fundacja Małych i Średnich Przedsiębiorstw w Warszawie	ul. Smocza 27 PL-01-048 Warszawa
Pomorskie Zachodniopomorskie Kujawsko-Pomorskie Warmińsko-Mazurskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A. w Gdańsku	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Wielkopolskie Lubuskie Opolskie Dolnośląskie	Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Koninie	ul. Zakładowa 4 PL-62-510 Konin

Sag nr.	XS 131/04		
Medlemsstat	Polen		
Region	13 provinser (Dolnośląskie, Kujawsko-pomorskie, Lubelskie, Lubuskie, Łódzkie, Małopolskie, Opolskie, Podkarpackie, Podlaskie, Pomorskie, Świętokrzyskie, Warmińsko-Mazurskie, Zachodniopomorskie)		
Støtteordningens navn eller Navnet på den støttemodtagende virksomhed	Ikke tilbagebetalingspligtig finansiel støtte ydet af det regionale finansieringsinstitut til anskaffelse af konsulentbistand		
Retsgrundlag	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 24 ustęp 3 punkt 1, 2, 3 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller Den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	9,57 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 28.8.2004 — datoen, hvor dekretet trådte i kraft		
Støtteordningens varighed eller Støtteprojektets varighed	Indtil 30.11.2005		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Regionalne Instytucje Finansujące (*)		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

(*) *Regionale finansieringsinstitutter

Województwo	Nazwa	Adres
Dolnośląskie	Wrocławska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	Pl. Solny 16 PL-50-062 Wrocław
Kujawsko-pomorskie	Toruńska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kopernika 4 PL-87-100 Toruń
Lubelskie	Lubelska Fundacja Rozwoju – Agencja Rozwoju Regionalnego	Rynek 7 PL-20-111 Lublin
Lubuskie	Agencja Rozwoju Regionalnego w Zielonej Górze	ul. Chopina 14 PL-65-001 Zielona Góra
Łódzkie	Łódzka Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Tuwima 22-26 PL-90-002 Łódź
Małopolskie	Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kordylewskiego 11 PL-31-542 Kraków
Opolskie	Stowarzyszenie „Promocja Przedsiębiorczości” – Ośrodek Wspierania Przedsiębiorczości w Opolu	ul. Damrota 4 PL-45-064 Opole
Podlaskie	Podlaska Fundacja Rozwoju Regionalnego	ul. Starobojarska 15 PL-15-073 Białystok
Podkarpackie	Miejska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Chopina 18 PL-39-300 Mielec
Pomorskie	Agencja Rozwoju Pomorza S.A.	ul. Piwna 36/39 PL-80-831 Gdańsk
Świętokrzyskie	Staropolska Izba Przemysłowo-Handlowa	ul. Sienkiewicza 53 PL-25-002 Kielce
Warmińsko-mazurskie	Warmińsko – Mazurska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.	ul. Kajki 10/12 PL-10-547 Olsztyn
Zachodniopomorskie	Zachodniopomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S. A.	ul. Stożkowa 2 PL-70-223 Szczecin

Sag nr.	XS 132/04		
Medlemsstat	Polen		
Region	De 16 provinser		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Støtte til virksomheder i form af et investeringstilskud, som ikke skal betales tilbage		
Retsgrundlag	Art. 6 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. § 5 punkt 2 Rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej niezwiązanej z programami operacyjnymi		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	10,67 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 28.8.2004 — datoen for den ministerielle bekendtgørelses ikrafttræden		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 30.11.2005		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości		
	Adresse: Ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2005/C 316/04)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.: XT 10/03

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige og Republik Irland

Region: 32 amter (counties) i Irland — Nordirland og Republik Irland

Støtteordningens navn: FOCUS

Retsgrundlag: British/Irish Agreement Act 1999, Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the Act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden:

Maksimal udgifter pr. virksomhed

— 2002: 25 400 GBP

— 2003: 25 400 GBP

Maksimal samlede finansieringselement

— 2002: 254 000 GBP

— 2003: 254 000 GBP

Bemærkninger

Der vil løbende blive tilrettelagt og iværksat 20 projekter i løbet af 2002-2004. Udgifterne pr. projekt er 25 400 GBP over 12 måneder. De 25 400 GBP pr. projekt udbetales i kvartårige rater over de 12 måneder. De årlige udgifter til den samlede FOCUS-ordning på 20 projekter er beregnet på basis af, at projekterne påbegyndes medio 2002 og afsluttes medio 2003. Derfor er udgifterne fordelt på de to år.

Samlet finansieringselement for 20 projekter over 2 år = 508 000 GBP. Dette udgør 65 % af de samlede projektud-

gifter, idet de resterende 35 % betales af de deltagende virksomheder

Maksimal støtteintensitet: Højest 25 400 GBP i støtte til hvert projekt pr. år, hvilket svarer til 65 % støtteintensitet

Gennemførelsestidspunkt, varighed: Den planlagte ordning løber i 2 år fra godkendelsesdatoen

De enkelte virksomheder vil være støtteberettigede i højst 12 måneder

Støttens formål: Formålet med støtten er at uddanne højt kvalificerede akademikere i salg og marketing, med henblik på at forberede dem på højere ledelsesfunktioner. Uddannelsen er generel, eftersom den er ens for alle deltagende akademikere og giver færdigheder, der kan overføres mellem forskellige virksomheder.

Hensigten er, at FOCUS-programmet giver deltagende akademikere delvis eller fuld akkreditering til opnåelse af medlemskab af relevante faglige organisationer som f.eks. Chartered Institute of Marketing og/eller Marketing Institute of Ireland

Berørte sektorer (sæt venligst kryds): Alle sektorer

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:

InterTradelreland
The Old Gasworks Business Park
Kilmorey Street
Newry
Co Down
Northern Ireland
BT34 2DE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse

(2005/C 316/05)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XE 17/04		
Medlemsstat	Italien		
Region	Valle d'Aosta		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Treårsplan for beskæftigelsespolitik og faglig uddannelsespolitik, 2004-2006		
Retsgrundlag	D.C.R. n. 666/XII del 9.6.2004 D.G.R. n. 2712 del 9.8.2004		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen	Årlig samlet støtte	4,2 mio. EUR	
	Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-5, og artikel 5 og 6	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 9.8.2004		
Støtteordningens varighed	Indtil 31.12.2006		
Støttens formål	Artikel 4 Jobskabelse	Nej	
	Artikel 5 Ansættelse af dårligt stillede og handicappede arbejdstagere	Ja	
	Artikel 6 Beskæftigelse af handicappede arbejdstagere	Ja	
Berørte sektorer	— Alle EU-sektorer berettiget til beskæftigelsesstøtte ⁽¹⁾	Ja	
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed ⁽¹⁾	Ja	
	— Alle tjenester ⁽¹⁾	Ja	
	— Andre	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Regione Autonoma Valle d'Aosta Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro Dipartimento delle politiche del lavoro Direzione Agenzia regionale del Lavoro		
	Adresse: Via Garin, 1 — I-11100 Aosta		
Andre oplysninger	Støtteordningen samfinansieres i henhold til Italiens regionaludviklingsprogrammer (P.O.R), mål 3 F.S.E. 2000/2006 Beslutning (EF) C (2000) 2067 af 21.9.2000 Beslutning (EF) C (2004) 2915 af 20.7.2004		
Støtte, der på forhånd skal anmeldes til Kommissionen	I henhold til forordningens artikel 9	Ja	

⁽¹⁾ Bortset fra skibsbygningssektoren og andre sektorer, der er omfattet af særlige regler i forordninger og direktiver vedrørende al statsstøtte inden for sektoren.

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2005/C 316/06)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XS 67/03	
Medlemsstat	Grækenland	
Region	Alle regioner (13)	
Støtteordningens navn	Støtteordninger som led i Fællesskabet støtteramme for 2000-2006 til fordel for integreret udvikling af landdistrikter	
Retsgrundlag	Κοινή υπουργική απόφαση 505/2002 αριθ. πρωτοκόλου 305875/8404 (ΦΕΚ 1488/28.11.2002 Τεύχος Β')	
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtten bevilgedes første gang i juli 2003, og en ny ansøgningsrunde iværksættes som led i gennemførelsen af programmet for 2000-2006. Det skønnes, at de offentlige udgifter til alle runder og programmer andrager 485 000 000 EUR	
Maksimal støtteintensitet	Støtteordninger til fordel for integreret udvikling af landdistrikter	
	(satserne er i overensstemmelse med det relevante regionalstøttekort og med forordning nr. 70/2001 om SMV, udtrykt i NSÆ med tillæg af 15 procentpoint i henhold til artikel 4, stk. 3), litra b) i forordning nr. 70/2001, som gælder i alle græske regioner, jf. EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a))	Støttesats
	Det Nordægæiske Område, Det Sydægæiske Område, Attika-regionen, Provinsen Trizinia, øerne Kithira og Antikithira, Epirus, Østmakedonien, De Ioniske Øer, Peloponnes og alle græske øer undtagen Kreta.	60 %
	Midtmakedonien, Thessalien, Kontinentalgrækenland, Nordgrækenland og Kreta.	55 %
	Midtmakedonien, Attika	50 %
	<u>Anm.:</u> Støtten ydes til etablering og modernisering af mikrovirksomheder i den i bilag 1 i forordning nr. 70/2001 anførte betydning inden for fremstillingsvirksomhed, håndværk, hjemmeindustri og agriturisme med henblik på at diversificere den lokale økonomi og mindske dens afhængighed af primærsektoren og landbrugsaktiviteter	
Gennemførelsestidspunkt	Støtten ydes fra juli 2003	
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Under ordningen kan der ydes støtte indtil 31. december 2008 med forbehold af fornyelse af EU's godkendelse af udgiftsbevillingen	
Støttens formål	Formålet med ordningen er at fastholde, tiltrække og styrke økonomiske aktiviteter i bjergområder og ugunstigt stillede områder, der er omfattet af de integrerede programmer for udvikling af landdistrikter	

Berørte sektorer	141 Brydning af pyntesten 153.3 Forarbejdning af og konservering af frugt og grøntsager i.a.n. 155.2 Fremstilling af is 158.1 Fremstilling af brød og andre friske bagervarer 158.5 Fremstilling af makaroni, nudler, couscous og lignende stivelsesholdige varer 158.6 Forarbejdning af te og kaffe 158.7 Fremstilling af smagspræparater og krydderier 159.1 Fremstilling af destillerede alkoholiske drikkevarer 159.2 Fremstilling af ætylalkohol af gærede råvarer 159.6 Fremstilling af øl 159.7 Fremstilling af malt 159.8 Mineralvandsfabrikker mm. 17 Fremstilling af tekstiler 18 Fremstilling af beklædningsartikler, beredning og farvning af pelsskind 19 Garverier, fremstilling af tasker, kufferter, fodtøj m.v 20 Fremstilling af træ og varer af træ og kork undtagen møbler, fremstilling af strå og flettematerialer 212.1 Fremstilling af bølgepap og emballage af papir og pap 212.3 Fremstilling af kontorartikler af papir og pap 221.9 Anden forlagsvirksomhed 222.9 Andre aktiviteter i forbindelse med trykning 241.2 Fremstilling af farvestoffer og pigmenter 245.1 Fremstilling af sæbe, rengørings- og rensedmidler samt poleremidler 245.2 Fremstilling af parfume og toiletmidler 246.3 Fremstilling af æteriske olier 263 Fremstilling af keramiske gulvfliser og teglsten 266.2 Fremstilling af byggematerialer af gips 267 Tilhugning og færdigbearbejdning af pyntesten og sten til bygge- og anlægsvirksomhed 285 Behandling og coating af metal; almindelige maskinforbearbejdningsprocesser 286 Fremstilling af bestik, skære- og klipperedskaber, håndværktøj og diverse metalprodukter 287 Fremstilling af andre færdige metalprodukter 29 Fremstilling af maskiner og udstyr i.a.n. 36 Fremstilling af møbler; fremstillingsvirksomhed i.a.n. 55 Hoteller og restauranter 633 Rejse- og turistbureauer, vejledning og bistand for turister i.a.n. 748.2 Pakkerier 923 Anden forlystelsesvirksomhed 925 Biblioteker, arkiver, museer og anden kulturel virksomhed 926 Sport 927.2 Andre aktiviteter i forbindelse med fritid i.a.n. 930.2 Frisør- og skønhedssaloner
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Landbrugsministeriet Adresse: Acharon 2, Athen —GR-10176
Andre oplysninger	Det forventes, at støtten ikke i noget enkelttilfælde overstiger 264 000 EUR, og at det gennemsnitlige støttebeløb ikke overstiger 130 000 EUR

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 8, stk. 1, andet afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92 om specificitetsattestering af landbrugsprodukter og levnedsmidler

(2005/C 316/07)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 8 og 9 i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal sendes til myndighederne i en medlemsstat senest fem måneder efter nævnte offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under punkt 4.2, 4.3 og 4.4, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2082/92.

ANSØGNING OM REGISTRERING AF ET SPECIFIKT PRODUKT**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2082/92****»BOERENKAAS«****EF-nummer: NL/00023/25.6.2003****1. Ansvarlig myndighed**

Navn: Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA)
Adresse: Postbus 29739
2502 LS Den Haag
Nederland
Tlf. 070-370 85 02
Fax 070-370 84 44

2. Ansøgende sammenslutning**2.1. Navn: Bond van Boerderijzuivelbereiders**

2.2. Adresse: Postbus 29773
2502 LT Den Haag
Nederland
Tlf. 070 — 338 29 60
Fax 070 — 338 28 12

2.3 Medlemmer: producenter/forarbejdere (X) andre ()

Bond van Boerderijzuivelbereiders har til formål at varetage medlemmernes interesser som mælkeproducenter og producenter af gærdmejeriprodukter i ordets bredeste forstand.

Medlemmerne af Bond van Boerderijzuivelbereiders (BBZ) er producenter af gærdmejeriprodukter. De forarbejder mælk fra deres egen besætning (køer, geder eller får) til ost og andre mejeriprodukter. BBZ har 420 medlemmer, hvoraf mere end 350 fremstiller Boerenkaas (gærdost).

3. Produktkategori

(halv)fast eller fast ost af rå mælk

4. Resumé af varespecifikationen

(sammendrag af de oplysninger, der kræves i artikel 6, stk. 2)

4.1. Navn: »Boerenkaas« (kun på nederlandsk)**4.2. Specifik produktions- eller fremstillingsmetode::**

Boerenkaas er en ost, der på bedriften fremstilles af rå mælk fra køer, geder, får eller bøfler. Mindst halvdelen af mælken skal komme fra landmandens egen besætning. Der må højst købes ekstra mælk fra to andre producenter, og den opkøbte mængde må tilsammen ikke overstige landmandens egen produktion.

Som råvare kan anvendes:

- a. rå mælk
- b. fløde eller skummetmælk eller delvis skummet mælk, der stammer direkte fra den mælk, der er nævnt i litra a
- c. vand.

Den mælk, der anvendes som råvare, må højst være underkastet en varmebehandling på 40 °C; fosfataseaktiviteten skal være i overensstemmelse med den som råvare anvendte rå mælks fosfataseaktivitet.

Mælken skal forarbejdes til ost senest 40 timer efter malkningen.

Hjælpstoffer og tilsætninger

- a. Kulturer af mælkesyredannende, propionsyredannende og aromadannende mikroorganismer (ikke genetisk modificerede)
- b. Løbe (jf. artikel 5, stk. 1, litra a, i fødevarebekendtgørelsen om mejeriprodukter)
- c. Calciumchlorid
- d. Natriumnitrat
- e. Korn, urter og/eller krydderier
- f. Natriumchlorid (saltlage)

Fremstillingsproces

- Den rå mælk bringes senest 40 timer efter malkningen til at koagulere ved ca. 30 °C.
- En blandingskultur af syrevækkende bakterier anvendes til syrning af mælken.
- Efter at ostemassen er skåret i terninger og rørt og en del af vollen er aftappet, vaskes blandingen af valle og ostemasse en til to gange med varmt vand, hvorved blandingens temperatur forhøjes til højst 37 °C.
- Efter at ostemassen er behandlet, kommes den i forme.
- Før eller under presningen anbringes der et kaseinmærke på osten, hvorpå i hvert tilfælde ostens navn (Boerenkaas) er angivet eventuelt suppleret med mælketype.
- Efter presningen og syrningen af osten saltes osten i en saltlage, der indeholder 18 til 22 % kogsalt (natriumchlorid).
- Osten skal modnes i mindst 13 dage på bedriften efter den første fremstillingsdag ved mindst 12 °C.
- Boerenkaas skal for at opnå tilstrækkelig karakteristisk smag videremodnes i bedriftens modningsrum eller i ostephandelen. Modningsprocessens længde varierer fra nogle få uger til over et år.

4.3. Traditionel karakter:

Navnet »Boerenkaas« forbindes specifikt med det produkt, der traditionelt fremstilles på gårdene af rå mælk fra hovedsagelig egen malkebesætning.

Indtil 1874 blev al mælk forarbejdet på gårdene. Derefter begyndte man efterhånden at forarbejde mælken industrielt. Mælk til fremstilling af ost begyndte at blive pasteuriseret fra begyndelsen af det tyvende århundrede. Som følge af pasteuriseringen mistede den industrielt fremstillede ost sin karakter. På gårdene blev man ved at fremstille ost af rå mælk efter den traditionelle metode.

Ost, der fremstilles af rå mælk, får mere smag i kraft af de enzymer, der forekommer naturligt i mælken, især mælkeliase, og i kraft af den bakterieflora, der opstår i mælken under og efter malkningen. Smagen bliver fyldigere, kraftigere og skarpere. Mange forbrugere betragter denne smag som kendetegnende for Boerenkaas til forskel fra »fabriksost«. Smagen bliver stærkere, jo længere osten har været modnet.

I 1982 blev der fastsat nye regler i henhold til dekret og bekendtgørelse om osteprodukter på grundlag af landbrugskvalitetsloven. Disse regler vedrører ostens kvalitet, mælkens oprindelse og fremstillingsmetoden. Det statslige mærke garanterer, at Boerenkaas er et gårdprodukt, der er fremstillet af rå mælk, som kun har været oplagret i kort tid og hovedsagelig stammer fra bedriftens egen besætning.

Med denne lovgivning blev der skabt mulighed for ud over komælk også at forarbejde gede-, fåre- og bøffelmælk og at lave ost af rå mælk med et lavere fedtindhold. Af ovenstående fremgår det tydeligt, hvilke særlige egenskaber råvaren skal have, og hvilken fremstillingsmetode der anvendes.

I bilaget findes en fuldstændig beskrivelse af råmælksproduktets historie og traditionelle karakter.

4.4. Beskrivelse af produktet:

Boerenkaas er en (halv)fast ost, der fremstilles af rå ko-, gede-, fåre- eller bøffelmælk. Fedtindholdet i Boerenkaas varierer afhængigt af den forarbejdede mælks fedtindhold.

Osten kan indeholde kommen eller andre korn, urter og/eller krydderier.

Jo ældre osten bliver og jo længere den modnes, jo fastere og mere tør bliver ostemassen, så der til sidst bliver tale om hård ost.

Produkterne kan fx hedde: »Goudse Boerenkaas«, »Goudse Boerenkaas met kruiden« (Goudse Boerenkaas med urter), »Edammer Boerenkaas«, »Leidse Boerenkaas«, »Boerengeitenkaas« (Boeren-gedeost) og »Boerenschapenkaas« (Boeren-fåreost).

Oversigt over karakteristiske egenskaber ved Boerenkaas og krav til dens sammensætning

Egenskaber	Goudse Boerenkaas	Leidse Boerenkaas	Edammer Boerenkaas	Boerenkaas (van geitenmelk), Boerenkaas (van schapenmelk) Boerenkaas (van buffelmelk)
Råvare	komælk	komælk	komælk	gedemælk, fåremælk, bøffelmælk
Form	Gouda-formet (flad cylinder med runde kanter)	Leiden-formet (flad cylinder med skarpe kanter)	kugle- eller brødformet	
Skorpe	hvidgul skorpe, evt. med ostecoating	rød skorpe, evt. med oste- coating	hvidgul skorpe, evt. med ostecoating	hvidgul skorpe, evt. med ostecoating
Konsistens	fast til blød og smørbar	fast til hård, skærbar	blød til fast eller hård, skærbar	fast til blød og smørbar
Huldannelse	regelmæssig i hele osten, huldiameter 2 — ca. 15 mm; ingen revner (på over 1 cm)	begrænset antal små huller regelmæssigt fordelt i hele osten, huldiameter 1 — 3 mm; ingen revner	begrænset antal små huller regelmæssigt fordelt i hele osten, huldiameter 2 — ca. 8 mm; ingen revner	små huller regelmæssigt fordelt i hele osten eller lukket ostemasse
pH	efter 12 dage mellem 5,20 og 5,40	efter 12 dage mellem 5,20 og 5,30	efter 12 dage mellem 5,20 og 5,30	efter 12 dage mellem 5,10 og 5,30
Fedtindhold i tørstoffet (%)	Fuldfed, mindst 48 %,	30+, fedtindhold i tørstoffet over 30 % og under 35 %; eller 35+, fedtindhold i tørstoffet over 35 % og under 40 %	40+, fedtindhold i tørstoffet over 40 % og under 45 %	mindst 45+

Egenskaber	Goudse Boerenkaas	Leidse Boerenkaas	Edammer Boerenkaas	Boerenkaas (van geitenmelk), Boerenkaas (van schapenmelk) Boerenkaas (van buffelmelk)
Maks. vandindhold	42,5 % (12 dage efter fremstillingen)	45 % (12 dage efter fremstillingen)	47 % (12 dage efter fremstillingen)	46 % (12 dage efter fremstillingen)
Saltindhold (%)	0,4 % til højst 4 % salt i tørstoffet	0,4 % til højst 4 % salt i tørstoffet	0,4 % til højst 5 % salt i tørstoffet	0,4 % til højst 4 % salt i tørstoffet
Tilsætninger	eventuelt kommen, korn, urter og/eller krydderier	kommen	eventuelt kommen	eventuelt korn, urter og/eller krydderier
Minimumsmodningstid	13 dage fra første fremstillingsdag	13 dage fra første fremstillingsdag	13 dage fra første fremstillingsdag	13 dage fra første fremstillingsdag
Minimumsmodningstemperatur	12 °C	12 °C	12 °C	12 °C
Fosfataseaktivitet	normal værdi for rå mælk	normal værdi for rå mælk	normal værdi for rå mælk	normal værdi for rå mælk

4.5. Minimumskrav og procedure for kontrol af specificitet:

De regler, der er fastsat i henhold til dekret og bekendtgørelse om osteprodukter på grundlag af landbrugskvalitetsloven, for Boerenkaas. Disse regler vedrører ostens kvalitet, mælkens oprindelse og fremstillingsmetoden. Det statslige mærke garanterer, at Boerenkaas er et gårdprodukt, der er fremstillet af rå mælk, som kun har været oplagret i kort tid og hovedsagelig stammer fra bedriftens egen besætning.

For Boerenkaas med specificitetsattestering, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 2082/92, gælder kravene i dette dossier som beskrevet i afsnit 4.2 (særlig fremstillingsmetode) og skemaet i afsnit 4.4 (karakteristiske egenskaber og sammensætningkrav). Disse er fastsat i landbrugskvalitetsbekendtgørelsen for mejeriprodukter og i landbrugskvalitetsreglerne for ost.

På hver bedrift kontrolleres det en gang hver 6. til 8. uge, at der anvendes frisk, rå mælk (der er højst 40 timer gammel) til fremstilling af ost, og at kaseinmærket anvendes. En gang om året undersøges det administrativt, hvilken bedrift den anvendte mælk stammer fra. Kontrollen med, at kravene til sammensætningen overholdes, vedrører fedtindholdet i tørstoffet samt vandindholdet og saltindholdet i tørstoffet. Disse parametre kontrolleres seks til otte gange om året.

Derudover er formålet med kontrolproceduren at overvåge, at de øvrige karakteristiske egenskaber ved de forskellige typer Boerenkaas, der er nævnt i skemaet i afsnit 4.4, overholdes. Kontrollen af de karakteristiske egenskaber sker visuelt en gang hver 6. til 8. uge.

Kontrolinstans: COKZ

Navn: Stichting Centraal Orgaan voor Kwaliteitsaangelegenheden in de Zuivel

Adresse: Kastanjelaan 7
Postbus 250
3830 AG Leusden
Nederland

5. Ansøgning om beskyttelse i henhold til artikel 13, stk. 2

Bond van Boerderijzuivelbereiders ansøger i henhold til artikel 13, stk. 2, litra a), om beskyttelse af navnet »Boerenkaas«. Der ansøges kun om beskyttelse af »Boeren kaas« skrevet på nederlandsk.

Offentliggørelse af medlemsstaternes afgørelser om at udstede eller tilbagekalde licenser i henhold til artikel 13, stk. 4, i Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2005/C 316/08)

(EØS-relevant tekst)

TYSKLAND

Tilbagekaldte licenser

Kategori B: Licenser udstedt til luftfartsselskaber, der opfylder de kriterier, der er omhandlet i artikel 5, stk. 7, litra a), i forordning (EØF) nr. 2407/92

Luftfartsselskabets navn	Luftfartsselskabets adresse	Berettiget til befordring af	Afgørelse gyldig fra og med
Business air charter GmbH	Ronneburger Straße 74 D-07546 Gera	flypassagerer, post, fragt	13.11.2004

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Meddelt til Kommissionen før d.31.8.2005.

Oplysninger om øer og isolerede bebyggelser, som medlemsstaterne har undtaget i medfør af deponeringsdirektivets artikel 3, stk. 4

(2005/C 316/09)

Medlemsstaterne kan i medfør af deponeringsdirektivets artikel 3, stk. 4, efter eget valg erklære, at dele af eller hele artikel 6, litra d), artikel 7, litra i), artikel 8, litra a), nr. iv), artikel 10, artikel 11, stk.1), litra a), b) og c), artikel 12, litra a) og c), bilag I, punkt 3 og 4, bilag II undtagen punkt 3, niveau 3, og punkt 4, og bilag III, punkt 3-5, i direktivet ikke finder anvendelse på:

- A) deponeringsanlæg for ikke farligt eller inert affald med en samlet kapacitet på højst 15 000 tons eller med en årlig tilførsel på højst 1 000 tons, der betjener øer, forudsat at det pågældende deponeringsanlæg er det eneste på øen, og forudsat at det udelukkende er bestemt til deponering af affald produceret på øen. Når denne samlede kapacitet er opbrugt, skal eventuelle nye deponeringsanlæg på øen overholde dette direktivs krav
- B) deponeringsanlæg for ikke farligt eller inert affald i isolerede bebyggelser, forudsat at det pågældende deponeringsanlæg udelukkende er bestemt til deponering af affald fra den pågældende isolerede bebyggelse.

Medlemsstaterne skulle senest den 16. juli 2003 meddele Kommissionen en liste over de øer og isolerede bebyggelser, der er undtaget fra direktivet. Kommissionen skal offentliggøre listen over øer og isolerede bebyggelser.

Kommissionen har til dato modtaget sådanne lister fra Spanien og Grækenland. Listerne over undtagne øer og isolerede bebyggelser findes på:

http://europa.eu.int/comm/environment/waste/landfill_index.htm

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2005/C 316/10)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 14.7.2004**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige (England)**Sag nr.:** N 233/2004**Støtteordning:** Støtte til genrejsning af skove (*The Woodland Grant Scheme (England) (1988) — Restocking and Regeneration Grant*)**Formål:** At yde støtte til skovejeres og skovforpagteres investeringer i genrejsning af skove (genplantning eller fornyelse)**Retsgrundlag:** The Forestry Act 1979**Rammebeløb:** 1,5 mio. GBP om året**Støtteintensitet:** Højest 80 % af støtteberettigede udgifter**Varighed:** 1 år, fra juli 2004

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 30.11.2004**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 243/2004**Støtteordning:** Fremme af anvendelsen af bionedbrydelige smøremidler**Formål:** Det eksisterende støtteprogram N 651/2002 skal videreføres i to år. Støtten skal bidrage til at fremme anvendelsen af bionedbrydelige smøremidler og hydrauliske væsker og den dermed forbundne omstilling af maskiner og anlæg, så virksomhederne inciteres til at anvende sådanne miljøvenlige stoffer. Ved at øge produkternes markedsandel forbedres den økonomiske effektivitet, og produktudviklingen fremmes**Retsgrundlag:** Richtlinien zur Förderung von Projekten zum Schwerpunkt Einsatz von biologisch schnell abbaubaren Schmierstoffen und Hydraulikflüssigkeiten auf Basis nachwachsender Rohstoffe**Rammebeløb:** Det årlige rammebeløb for støtteordningen er på 7 mio. EUR i 2005 og 5 mio. EUR i 2006**Støtteintensitet:** 60 % af støtteberettigede udgifter**Varighed:** Indtil 31. december 2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 22.12.2004**Medlemsstat:** Italien (Abruzzo)**Sag nr.:** N 261/2004**Støtteordning:** Landbrugslån med rentegodtgørelse**Retsgrundlag:** Legge regionale 14 settembre 1994, n. 62 e Legge regionale 9 marzo 2004, n. 11**Formål:** Ved regional lov nr. 11 af 9. marts 2004 gennemføres der ændringer i regional lov nr. 62 af 14. september 1994 om landbrugslån med rentegodtgørelse**Rammebeløb:** For 2004 har de regionale myndigheder afsat en bevillingsramme på 900 000 EUR**Støtteintensitet:** Investeringsstøtte til første køb af dyr, materiel og udstyr: 50 % af støtteberettigede investeringer i ugunstigt stillede områder og 40 % i andre områder.

(1,1 % af den gældende rentesats)

Varighed: 5 år, indtil 31. december 2009

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 18.6.2004**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 295/2003**Støtteordning:** Infrastruktur for udnyttelse af bioenergi

Formål: At yde støtte til anvendelse af fornyelige energikilder til produktion af el og varme

Retsgrundlag: The scheme has been initiated by the UK Government as a voluntary proposal and will be established under section 153(4) of the Environmental Protection Act 1990

Rammebeløb: Der er afsat et budget på i alt 3,5 mio. GBP (5,1 mio. EUR)

Støtteintensitet: Op til 100 %

Varighed: Fem år, idet der kun ydes tilskud de første tre år

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 6.7.2004

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 498/2003

Støtteordning: Tilpasning af konkurrencevilkårene i kornsektoren (*Industry Forum Adaptation Scheme: Cereals Scheme*)

Formål: I forbindelse med godkendelsen af N 470/99 (*Industry Forum Adaptation Scheme* — i det følgende benævnt IFAS) forpligtede de britiske myndigheder sig til at anvende de relevante EF-retningslinjer for landbrugssektoren og til at underrette Kommissionen om individuelle støtteforanstaltninger i landbrugssektoren. Formålet med IFAS er at fremme vedvarende forbedringer af erhvervslivets konkurrenceevne gennem overdragelse af viden om bedste praksis i de berørte sektorer. Formålet med den foreliggende ordning er at forbedre konkurrenceevnen i kornsektoren.

Hensigten med at overføre viden om bedste praksis til kornforsyningskæden og forbedre kornvirksomhedernes færdigheder er at øge integreringen og effektiviteten af denne sektor. Dette skal opnås gennem et målrettet program, der skal udpege og afhjælpe forsyningskædens svagheder

Retsgrundlag: L Sections 7 and 8 of the Industrial Development Act 1982

Rammebeløb: *Home Grown Cereals Authority* (HGCA) skal administrere følgende tilskudsbeløb:

— 2003/04: 200 000 GBP (ca. 297 000 EUR)

— 2004/05: 458 000 GBP (ca. 680 000 EUR)

— 2005/06: 549 000 GBP (ca. 815 000 EUR)

— 2006/07: 203 000 GBP (ca. 301 000 EUR)

Støtteintensitet: 50 %, idet den private sektor finansierer restbeløbet. HGCA skal administrere alle projektkomkostninger.

Ingen enkelt modtager vil modtage mere end 100 000 EUR over en treårig periode

Varighed: 3 år

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 11.6.2004

Medlemsstat: Østrig

Sag nr.: N 499/03

Støtteordning: Støtteforanstaltninger i forbindelse med BSE i 2003

Formål: At finansiere foranstaltninger i forbindelse med BSE og bortskaffelse af animalsk affald og selvdøde dyr. Der vil kunne ydes støtte til dækning af de i 2003 afholdte udgifter til lovpligtige hurtige BSE- og TSE-tests af slagtedyr (kvæg og mindre drøvtyggere), transport og bortskaffelse af selvdøde dyr inden for rammerne af TSE-retningslinjerne eller i givet fald udgifter til forsikringspræmier for sådanne udgifter og destruktion af særligt risikomateriale ifølge TSE-retningslinjerne, samt kød- og benmel, som ikke mere må anvendes kommercielt

Retsgrundlag: Sonderrichtlinie des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (BMLFUW) und der Bundesministerin für Gesundheit und Frauen (BMGF) zur Finanzierung von Maßnahmen im Zusammenhang mit der TSE- und BSE-Vorsorge, Falltieren und Schlachtabfällen

Rammebeløb: National finansiering af 6,8 mio. EUR til BSE/TSE-tests og 10,9 mio. EUR til andre foranstaltninger

Støtteintensitet: Forskellige beløb

Varighed: Engangsforanstaltning

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 14.5.2004

Medlemsstat: Italien (den selvstyrende provins Trente)

Sag nr.: N 531/03

Støtteordning: Støtte til dækning af landbrugeres tab som følge af ugunstige vejrforhold (afgørelse nr. 2724 af 17. oktober 2003)

Formål: At yde erstatning til landbrugere, hvis høproduktion blev beskadiget af ugunstige vejrforhold

Retsgrundlag: Deliberazione della Giunta Regionale n. 2724 del 17 ottobre 2003: «Aiuti destinati ad indennizzare gli agricoltori delle perdite causate da avverse condizioni atmosferiche; criteri e modalità per l'attuazione degli interventi per la siccità dell'annata 2003»

Rammebeløb: 10 mio. EUR

Støtteintensitet: Højest 80 % af skadesbeløbet

Varighed: Begrænset til den periode, hvor ansøgningerne behandles

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 10.5.2004

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 536/2003

Støtteordning: Regional støtte til udvikling af *Confidi* i landbrugssektoren

Retsgrundlag: Legge Regionale n. 13 del 25.7.2003 «Interventi per lo sviluppo dei Confidi nel settore agricolo»

Formål: Gennem *Confidi* at yde supplerende garantier til landbrugere eller kooperativer og konsulenttjeneste til alle landbrugere i regionen

Rammebeløb: 1 032 913,80 EUR for garantier og 516 456,90 EUR for teknisk bistand i det første år

Støtteintensitet: Kontanttilskudsækvivalenten af støtten til supplerende garantier beregnes som forskellen mellem markedslånerentesatser og den med banken faktisk aftalte lånerentesats på grundlag af garantien med fradrag af det af modtageren betalte beløb (præmie og omkostninger i forbindelse med ydelse af garantien). For teknisk bistand er støtten begrænset til 100 000 EUR pr. modtager over en treårig periode. Støtteintensiteten er på højst 70 % af de støtteberettigede udgifter

Varighed: 5 år

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 19.4.2004

Medlemsstat: Italien (Calabria)

Sag nr.: N 559/03

Støtteordning: Fastlæggelse af kriterier og regler for udbetaling af erstatning til frugtproducenter som følge af frosten i visse kommuner i Calabria mellem 7. og 9. april 2003

Formål: At udbetale erstatning til gartnere, hvis frugtproduktion blev beskadiget under de ugunstige vejrforhold

Retsgrundlag: Deliberazione della Giunta regionale del 28 ottobre 2003, n. 824: «Determinazione dei criteri e delle modalità di erogazione d'indennizzi in favore del settore frutticolo a seguito delle gelate verificatesi in alcuni comuni della Calabria dal 7 al 9 aprile 2003»

Rammebeløb: 1,6 mio. EUR

Støtteintensitet: Forskellige beløb afhængigt af skaderne (fastlægges efter en formel)

Varighed: 1 år

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Dato for vedtagelse af beslutningen: 12.8.2004

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 731/2002 — berigtigelse

Støtteordning: Støtte til produktion af fårekød med kvalitetsmærke

Formål: At overtage en del af kontroludgifterne i forbindelse med produktion af fårekød med kvalitetsmærke

Rammebeløb: 1 630 000 EUR om året

Støtteintensitet: Støtten er på 100 % af de støtteberettigede udgifter det første år, 83 % det andet år, 67 % det tredje år, 50 % det fjerde år, 33 % det femte år og 17 % det sjette år

Varighed: 6 år

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 1. december 2005

om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 974/98 om indførelse af euroen
(CON/ 2005/51)

(2005/C 316/11)

Den 10. november 2005 modtog Den Europæiske Centralbank (ECB) en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om et »forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 974/98 om indførelse af euroen« (KOM (2005) 357 endelig ⁽¹⁾) (i det følgende benævnt »forordningsforslaget«). ECB's kompetence til at afgive udtalelser fremgår af artikel 123, stk. 4, tredje punktum, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, som er grundlaget for forordningsforslaget. I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.

1. Generelle bemærkninger

1.1. Forordningsforslagets formål er at etablere et hensigtsmæssigt retsgrundlag for den fremtidige indførelse af euroen i de medlemsstater, som endnu ikke har indført euroen (i det følgende benævnt »de ikke-deltagende medlemsstater«). Disse medlemsstater har en betydelig interesse i at sikre, at der vedtages et solidt fællesskabsretligt grundlag i god tid forinden deres overgang til euroen af hensyn til at lette og give god til de nationale lovgivningsmæssige og praktiske forberedelser til indførelsen af euroen. EU i almindelighed og de medlemsstater, som allerede har indført euroen (i det følgende benævnt »deltagende medlemsstater«) har ligeledes en betydelig interesse i at sikre, at enhver fremtidig udvidelse af euroområdet gennemføres på samme smidige og succesfulde måde, som det var tilfældet for de oprindelige elleve deltagende medlemsstater og Grækenland således, at udvidelsen af euroområdet får en positiv indvirkning. Det er ECB's klare opfattelse, at den succesfulde indførelse af euroen i de eksisterende deltagende medlemsstater spillede en hovedrolle ved opbygningen af euroens troværdighed, såvel inden for EU som i en videre international sammenhæng.

2. Særlige bemærkninger

2.1. Fastlæggelse af tre scenarier for indførelse af euroen

2.1.1. Der henvises til, at Rådets forordning (EF) nr. 974/98 af 3. maj 1998 om indførelse af euroen ⁽²⁾, som var grundlaget for indførelse af euroen i de oprindelige elleve

deltagende medlemsstater og Grækenland, byggede på den model, som blev vedtaget af Det Europæiske Råd på mødet i Madrid 1995 (i det følgende benævnt »Madrid-scenariet«). Madrid-scenariet indførte mulighed for en overgangsperiode mellem indførelsen af euroen som papirpenge og indførelsen af eurosedler og -mønter, og er grundlaget for reglerne for indførelse af euroen som er indeholdt i forordning (EF) nr. 974/98. For en fremtidig indførelse af euro har nogle praktiske forhold ændret sig fundamentalt siden den første overgang, som begyndte den 1. januar 1999. Først og fremmest er eurosedler tilgængelige overalt inden for euroområdet og i hele EU, hvilket afføder behov for supplerende overgangsscenarier i forhold til Madrid-scenariet.

2.1.2. Efter forordningsforslaget giver Rådet medlemsstaterne tilladelse til at følge ét af tre forskellige overgangsscenarier: (a) en overgangsperiode af Madrid-typen, dvs. en periode i hvilken euroen kun legalt vil eksistere som papirvaluta, medens eurosedler og -mønter, uanset om de privat er tilgængelige og benyttede, ikke officielt bliver anerkendt som havende status som indenlandsk lovligt betalingsmiddel, (b) et »big bang« scenario, dvs. med overgang til euroen i ét skridt, hvor indførelse af euroen som en papirvaluta og overgangen til sedler og mønter vil foregå på samme dato, eller (c) et »big bang« scenario med en udfasningsperiode på op til et år, hvorunder der stadig ville kunne henvises til den nationale valutaenhed i instrumenter med retlig betydning (f.eks. fakturaer, selskabsregnskaber og lønsedler).

2.1.3. Hovedformålet med forordningsforslaget, som er præciseret i begrundelsen, er at indføre disse tre alternative overgangsscenarier for de medlemsstater, som i fremtiden indfører euroen ⁽³⁾. Af hensyn til højere grad af

⁽¹⁾ Version af 2. august 2005.

⁽²⁾ EFT L 139 af 11.2.1998, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 2596/2000 (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 2).

⁽³⁾ Jf. begrundelsen til forordningsforslaget, s. 3.

gennemskuelighed for EU's borgere og for at sikre overensstemmelse med målene for bedre EU lovgivning foreslår ECB, at der indsættes en klar bestemmelse i forordningsforslaget, som direkte og mere indgående omtaler de forskellige overgangsscenarier, som vil finde anvendelse i de pågældende medlemsstater.

2.1.4. I særdeleshed har adskillige af de medlemsstater, som tiltrådte EU den 1. maj 2004 ⁽¹⁾ offentligt givet udtryk for, at de foretrækker indførelse af euroen i overensstemmelse med »big bang« scenariet. I forordningsforslagets nuværende affattelse kan ideen om »big bang«-overgang til euroen kun udledes af definitionen af overgangsperiode, med muligheden for at datoen for indførelse af euroen og datoen for indførelse af eurosedler og -mønter i bilaget i forordningsforslaget falder sammen ⁽²⁾. Uanset at det er teoretisk muligt at opfatte »big bang« scenariet som en overgangsperiode, som kun varer et enkelt teoretisk sekund, foreslås at »big bang« scenariet defineres tydeligere for EU borgerne som »indførelse af euroen i ét trin, hvor datoen for indførelse af euroen og datoen for indførelse af eurosedler og -mønter falder sammen«.

2.2. Overgangsperiode scenario

2.2.1. I de gældende bestemmelser i forordning (EF) nr. 974/98 defineres »overgangsperiode« som et tre-årigt tidsrum, der begynder den 1. januar 1999 og slutter den 31. december 2001 ⁽³⁾. Den gældende forordning (EF) nr. 974/98 definerer med andre ord et bestemt tidsrum, i hvilket overgangsbestemmelser finder anvendelse. I modsætning hertil indeholder forordningsforslagets definition af »overgangsperiode« ikke nogen specifik eller maksimal varighed. I stedet fastsættes overgangsperiode for hver medlemsstat for sig i det foreslåede bilag til forordning (EF) nr. 974/98, hvilket betyder, at varigheden af overgangsperioden vil skulle genforhandles fuldstændigt på tidspunktet for ophævelse af den pågældende medlemsstats dispensation ⁽⁴⁾.

2.2.2. ECB skal kraftigt anbefale, at der i ordlyden til forordningsforslaget udtrykkeligt fastsættes et maksimum for varigheden af overgangsperioden, og at dette maksimum ikke bør være længere end tre år. Udover denne generelle grænse anbefaler ECB, at det i forordningsforslagets betragtninger gøres klart, at overgangsperioden bør være så kort som mulig, for dermed at tilskynde medlemsstaterne til at fastsætte kortere overgangsperioder end den maksimalt tilladte tre-års periode. Begrundelsen for ECB's holdning på dette punkt er forklaret nedenfor til Rådets nærmere overvejelse.

2.2.3. For det første er de praktiske aspekter af overgangen til euro anderledes i dag i sammenligning med den oprindelige overgang til euroen, som begyndte den 1. januar 1999, da eurosedler og -mønter ikke eksisterede. I betragtning af at eurosedler er almindeligt tilgængelige, ikke blot inden for euroområdet, men også inden for hele EU, ville det ikke være troværdigt, hvis borgerne i de pågældende medlemsstater skulle vente længere end tre år efter indførelsen af euroen som valuta i deres medlemsstat, førend eurosedler og -mønter blev lovligt betalingsmiddel.

2.2.4. For det andet bør overgangsperioden ikke være for lang, idet euroen lige fra begyndelsen af overgangsperioden retligt vil være gældende som den pågældende medlemsstats officielle valuta ⁽⁵⁾. I overensstemmelse hermed ville ECB fastlægge en monetær politik for den pågældende medlemsstat ⁽⁶⁾ og alle pengepolitiske operationer ville blive udført af dennes centralbank (NCB) i euroenheder ⁽⁷⁾. Nye omsættelige offentlige gældsbeviser vil blive udstedt i euroenheder i den pågældende medlemsstat ⁽⁸⁾. Det kan forventes, at der vil ske øget anvendelse af euroenheder både i indenlandske betalinger, og især i grænseoverskridende betalinger med det pågældende medlemsland ⁽⁹⁾. Medlemsstaten ville også kunne tage passende foranstaltninger mhp. Omlægning af regneenheden for operationelle procedurer fra en national enhed til euroenheden for organiserede markeder og i betalingssystemer ⁽¹⁰⁾. Erfaringen fra de oprindelige elleve deltagende medlemsstater antyder, at engros-banksektoren og de finansielle markeder kan forventes at skifte over til euroenheden lige fra begyndelsen af overgangsperioden. På denne baggrund anser ECB det ikke for overbevisende, hvis overgangsperioden mellem indførelsen af euroen som valuta i den pågældende medlemsstat og den officielle indførelse af eurosedler og -mønter varer længere end tre år.

2.2.5. For det tredje er det korrekt, at det var forsigtigt at have taget højde for en tre-årig overgangsperiode ved den første overgang til euroen, under hensyntagen til den hidtil ukendte logistiske udfordring med at smelte valutaer og lovligt betalingsmidler i elleve medlemsstater sammen til en fælles europæisk valuta. Det skal imidlertid bemærkes, at Grækenland, som indførte euroen to år efter end de oprindelige elleve deltagende medlemsstater, klarede sig med held med en ét-årig overgangsperiode. Dette peger på, at hvis en overgangsperiode af Madrid-typen benyttes ved en fremtidig overgang til euroen, bør overgangsperioden være kortere end tre år.

⁽¹⁾ Cypern, Estland, Letland, Litauen, Malta, Slovakiet og Slovenien).

⁽²⁾ Forslag til artikel 1(h) i forordning (EF) nr. 974/98 og forslag til bilag hertil.

⁽³⁾ Artikel 1 og 2 i forordning (EF) nr. 974/98.

⁽⁴⁾ Forslag til artikel 1(h) til forordning (EF) nr. 974/98.

⁽⁵⁾ Forslag til artikel 2 til forordning (EF) nr. 974/98.

⁽⁶⁾ Artikel 105, stk. 5 i traktaten og artikel 12.1, første afsnit, i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank.

⁽⁷⁾ Betragtning 9 i forordning (EF) nr. 974/98.

⁽⁸⁾ Betragtning 9 i forordning (EF) nr. 974/98.

⁽⁹⁾ Artikel 8, stk. 3 og betragtning 13 i forordning (EF) nr. 974/98.

⁽¹⁰⁾ Artikel 8, stk. 4 i forordning (EF) nr. 974/98.

2.2.6. For det fjerde er der to principper, som betragtes som retningslinjer for indførelsen af euroen: princippet om lige vilkår og princippet om forenkling. Princippet om ligebehandling betyder, at medlemsstater, som tilslutter sig senere, ikke bør pålægges yderligere belastning, og ej heller bør de have mulighed for at tilslutte sig på mildere vilkår. Princippet om forenkling indebærer, at der er behov for fleksibilitet ved gennemførelsen af overgangen til euroen. Medens ligebehandling betyder, at medlemsstater, som tilslutter sig senere, er berettiget til at anvende samme maksimum tid generelt, som fastlagt i Madrid scenariet for de oprindelige deltagende medlemsstater, bør de i overensstemmelse med forenklingsprincippet have ret at gennemføre overgangen hurtigere, såfremt dette skulle vise sig muligt og hensigtsmæssigt. Fastsættelse af et maksimum på tre år for overgangsperioden ville således være i overensstemmelse med princippet om ligebehandling, ved at tage hensyn til den tre-års periode, som gjaldt for de oprindelige elleve deltagende medlemsstater i medfør af forordning (EF) nr. 974/98. Ved samtidig at åbne mulighed for at forkorte denne tre-års overgangsperiode ville man være i overensstemmelse med forenklingsprincippet.

2.2.7. For det femte ville en fastsættelse af et maksimum for overgangsperioden være i overensstemmelse med den lovteknik, som anvendtes i definitionen af andre perioder, som er af betydning for de forskellige overgangsscenarier, som f.eks. udfasningsperioden og en periode med dobbelt-cirkulation. Forordningsforslaget fastsætter et maksimum på ét år for udfasningsperioden ⁽¹⁾. I forordning (EF) nr. 974/98 er maksimum for længden af perioden med dobbelt-cirkulation seks måneder ⁽²⁾.

2.2.8. Sammenfattende er det ECB's opfattelse, at af hensyn til at sikre troværdighed i processen med overgang til euroen, der vil bidrage til retssikkerhed og øge effektiviteten, er der gode grunde, der taler for, at maksimum af længden af overgangsperioden bestemmes til ikke mere end tre år i forordningsforslagets tekst. For at tilskynde medlemsstaterne til at fastsætte kortere overgangsperioder end den tilladte tre-års periode skal ECB anbefale, at det i betragtningerne præciseres, at overgangsperioden bør være så kort som mulig. Afslutningsvis bemærkes, at en så præcis bestemmelse, der bestemmer maksimum for længden af overgangsperioden, ville undgå yderligere diskussion ved enhver fremtidig ophævelse af dispensationer for de berørte medlemsstater og de efterfølgende ændringer af forordning (EF) nr. 974/98 og derved gøre processen med overgang til euroen mere forudsigelig.

2.3. Overgangsscenario med udfasning

2.3.1. På et generelt plan har ECB forståelse for grundene til at kombinere et »big bang« scenario med en udfasningsperiode på indtil ét år, hvor der ville være mulighed for

fortsat brug af den nationale valutaenhed i bestemte retlige instrumenter som f.eks. fakturaer og regnskabsbøger, som det angives i forslagets begrundelse ⁽³⁾. Selvom der kan rejses spørgsmål, om fakturaer og regnskabsbøger er retlige instrumenter i forordningsforslagets betydning, har ECB forstået, at ideen med en udfasningsperiode også har til formål at tillade fortsat anvendelse af den nationale valutaenhed i nye retlige instrumenter som f.eks. standardkontrakter, som fremstilles elektronisk (f.eks. biludlejningskontrakter).

2.3.2. Selvom forslagets begrundelse antyder, at udfasningsperioden kun ville give en vis mulighed for at anvende den nationale valuta i bestemte retlige instrumenter ⁽⁴⁾, indeholder forordningsforslagets bestemmelser ingen begrænsninger mht. arten af retsinstrument, som fortsat kan henvise til den nationale valutaenhed i udfasningsperioden ⁽⁵⁾. ECB skal bemærke, at denne metode tillader en betydelig grad af fleksibilitet og subsidiaritet/underordning over for medlemsstaterne ved anvendelsen af udfasningsperioden for forskellige arter af retlige instrumenter.

2.3.3. ECB ønsker at understrege, at under forordningsforslaget, skal dokumenter, der opfyldes i henhold til retlige instrumenter med henvisninger til den nationale valutaenhed i løbet af udfasningsperioden, opfyldes udelukkende i euroenhed ⁽⁶⁾. Dette kan afholde parter fra at henvise til nationale valutaenheder i betalingsinstrumenter, da sådanne betalingsinstrumenter ville skulle opfyldes i euroenheder frem for i den relevante nationale valutaenhed. Men i det omfang betalingsinstrumenter som f.eks. cheks og betalingsinstrukser ville være denomineret i den nationale valutaenhed, vil det være til besvær for betalingsoperatører, idet de ville skulle sørge for, at omregning fra den nationale valutaenhed til euroenhed sker, inden transaktionen gennemføres. Da betalingsinstrumenter eventuelt vil være i omløb uden for den medlemsstat, som anvender en udfasningsperiode, er det desuden vigtigt ud fra et operationelt synspunkt at udelukke muligheden for grænseoverskridende brug af betalingsinstrumenter, som er denomineret i den pågældende nationale valutaenhed. Dette kan opnås ved at begrænse anvendelsen af bestemmelserne om udfasningsperioden til retlige instrumenter, som skal opfyldes i den pågældende medlemsstat (dvs. alene i medlemsstaten, der anvender en udfasningsperiode). Denne metode ville tilskynde til fleksibilitet med hensyn til gennemførelsen af bestemmelserne om udfasningsperioden og begrænse den til det nationale plan.

⁽¹⁾ Forslag til artikel 9a til forordning (EF) nr. 974/98.

⁽²⁾ Artikel 15 i forordning (EF) nr. 974/98. Det bemærkes, at alle tolv nuværende deltagende medlemsstater forkortede perioden med dobbelt-cirkulation til ikke over to måneder.

⁽³⁾ Jf. begrundelsen til forordningsforslaget, s. 3.

⁽⁴⁾ Jf. begrundelsen til forordningsforslaget, s. 3.

⁽⁵⁾ Forslag til artikel 1 (i) og forslag til artikel 9a til forordning (EF) nr. 974/98.

⁽⁶⁾ Forslag til artikel 9a, tredje punktum, til forordning (EF) nr. 974/98.

2.3.4. ECB bemærker, at den tidligere del af udfasningsperioden (på indtil et år efter datoen for indførelse af eurosedler og -mønter) ville falde sammen med perioden med dobbelt cirkulation (på indtil seks måneder), hvor sedler og mønter i både euro og national valuta vil være tilladt som lovligt betalingsmiddel inden for den pågældende medlemsstats territorialområde⁽¹⁾. ECB noterer, at bestemmelsen, hvorefter handlinger, som er opfyldt under nye retlige instrumenter indeholdende henvisninger til den gamle nationale valutaenhed i løbet af udfasningsperioden kun kan opfyldes i euroenheder, og den omstændighed, at sedler og mønter i den nationale valuta stadig er lovligt betalingsmiddel inden for territorialområdet i perioden med dobbelt-cirkulation er uforenelige. Denne uforenelighed kan løses ved en ændring af ordlyden i forordningsforslaget, hvor den ovennævnte bestemmelse ville gælde med forbehold af bestemmelserne i artikel 15 i forordning (EF) nr. 974/98 (dvs. bestemmelserne om perioden med dobbelt-cirkulation).

2.4. Navnet på euro:

2.4.1. ECB forstår, at en medlemsstat har taget et sprogligt forbehold med hensyn til benævnelsen af den fælles valuta som »euro« i denne medlemsstats sprogversion af forordningsforslaget. I denne forbindelse skal ECB understrege, at navnet »euro« skal anvendes korrekt og konsekvent i alle sprogversioner af forordningsforslaget, i overensstemmelse med kravet i forordning (EF) nr. 974/98, at navnet på den fælles valuta skal være det samme på alle Den Europæiske Unions officielle sprog, idet der dog tages hensyn til de forskellige alfabeter⁽²⁾. Som ECB bemærkede i en nylig udtalelse om et litauisk lovudkast om indførelse af euroen⁽³⁾, er det i de relevante bestemmelser i forordning (EF) nr. 974/98 gjort klart, at navnet på den fælles valuta er »euro«, og at dette navn bør være identisk i retsakter offentliggjort på alle Fællesskabets sprog, og at Fællesskabet, som indehaver af enekompetence på det monetære område, alene afgør navnet på den fælles valuta. Navnet på euroen som en fælles valuta må være identisk i ental i nominativ kasus, på alle Fællesskabets sprog for at tydeliggøre, at den er fælles.

2.4.2. I overensstemmelse hermed bestemmer de eurosedler, som ECB har bemyndiget ECB og NCB'erne i de deltagende medlemsstater til at udstede siden den 1. januar 2002, navnet på den fælles valuta som »EURO« og »ΕΥΡΩ«, dvs. navnet på valutaen i henholdsvis det romanske og det græske alfabet⁽⁴⁾. Af retssikkerhedsgrunde skal ECB anbefale, at der i forordningsforslagets

normative del indsættes en bestemmelse, der bekræfter, at »stavemåden for navnet på euroen skal være identisk i ental, nominativ kasus, på alle Den Europæiske Unions officielle sprog, idet der dog tages hensyn til de forskellige alfabeter.«

2.5. Specielle ændringsforslag

ECB har desuden nogle specielle forslag til ændringer.

2.5.1. For det første tillader forordning (EF) nr. 974/98 alle medlemsstater, som vælger en overgangsperiode efter Madrid-typen at tage foranstaltninger, som kan være nødvendige for at gøre det muligt at omlægge regningsenheden for deres operationelle procedurer fra en national enhed til euroenheden for markeder for reguleret omveksling, clearing og afregning af instrumenter som nævnt i afsnit B i bilaget til Rådets direktiv 93/22/EØF af 10. maj 1993 om investeringsservice i forbindelse med værdipapirer (i det følgende benævnt »ISD«)⁽⁵⁾ og råvarer⁽⁶⁾. Da ISD er ophævet ved direktivet om markeder for finansielle instrumenter⁽⁷⁾ (i det følgende benævnt »MiFID«), bør henvisningen til instrumenterne nævnt i afsnit B i bilaget til ISD erstattes af en henvisning til de instrumenter, som er nævnt i afsnit C i bilag I til MiFID, som indeholder en mere detaljeret og avanceret opregning af finansielle instrumenter end ISD, herunder råvarer, kredit- og klimatiske derivater.

2.5.2. For det andet foreslås det at forenkle første afsnit i den foreslåede artikel 10 i forordning (EF) nr. 974/98 således, at det bestemmes, at »med virkning fra de respektive datoer for deres indførelse af eurosedler og -mønter sætter ECB og de deltagende medlemsstaters nationale centralbanker pengesedler denomineret i euro i omløb i de deltagende medlemsstater.«

2.5.3. For det tredje, angående den nyttige henvisning til »bestemmelserne i eventuelle aftaler i henhold til traktatens artikel 111 om monetære spørgsmål« i den foreslåede artikel 11 i forordning (EF) nr. 974/98, (som beskæftiger sig med de euromønters status som lovligt betalingsmiddel, som er udstedt af tredjelande som f.eks. Monaco, San Marino og Vatikanstaten), ville ECB foreslå, — i overensstemmelse med nogle af sprogversionerne (f.eks. tysk) af forordningsforslaget — at henvisningen til artikel 111 i traktaten begrænses til dennes tredje stykke, da dette er det eneste stykke i artikel 111, som henviser til aftaler om monetære spørgsmål (dvs. artikel 111, stk. 3).

⁽¹⁾ Artikel 15 i forordning (EF) nr. 974/98.

⁽²⁾ Artikel 2 og betragtning 2 i forordning (EF) nr. 974/98. Jf. også afsnit 10 i ECB's udtalelse CON/2005/21 af 14. juni 2005 efter anmodning fra Lietuvos bankas om indførelse af euroen. Tilgængelig på ECB's websted, www.ecb.int.

⁽³⁾ Udtalelse CON/2005/21, afsnit 10.

⁽⁴⁾ Den Europæiske Centralbanks beslutning ECB/2003/4 af 20. marts 2003 om pålydende værdi, specifikationer, gengivelse, ombytning og inddragelse af eurosedler, artikel 1, stk. 2. (EFT L 78 af 25.3.2003, s. 16).

⁽⁵⁾ EFT L 141 af 11.6.1993, s. 27. Direktiv som senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv nr. 2002/87/EF (EFT L 35 af 11.2.2003, s. 1).

⁽⁶⁾ Forordning (EF) nr. 974/98, artikel 8, stk. 4, andet led, underafsnit a).

⁽⁷⁾ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/39/EF af 21. april 2004 om markeder for finansielle instrumenter, om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF, og 93/6/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF og om ophævelse af Rådets direktiv 93/22/EØF (EUT L 145, af 30.4.2004, s. 1).

2.5.4. For det fjerde, angående den foreslåede pligt for »banker« i henhold til forslag til artikel 15, 3. punkt, i forordning (EF) nr. 974/98 til gebyrfrit at omveksle deres kunders nationale pengesedler og mønter til eurosedler og -mønter op til et bestemt maksimumbeløb bemærker ECB, at alene ud fra et synspunkt lovudformning, er »kreditinstitut« det udtryk, som normalt anvendes til at beskrive banker, både i henhold til traktaten og til sekundær fællesskabslovgivning.

Hvis henvisningen til »banker« erstattes med en henvisning til »kreditinstitutter«, som defineret i det konsoliderede bankdirektiv, må der tages hensyn til, at nogle »kreditinstitutter«, som er omfattet af dette direktiv, ikke beskæftiger sig med kontantoperationer (f.eks. udstedere af elektroniske penge) ⁽¹⁾, medens andre, som falder uden for direktivets rækkevidde (f.eks. postgiroinstitutioner), som før har vist sig vigtige ved indførelsen af eurosedler

og -mønter. I lyset af det foregående ville det være hensigtsmæssigt at overlade medlemsstaterne et vist skøn for så vidt angår definition af de andre institutioner, som eventuelt skal være omfattet af denne pligt til at omveksle sedler og mønter gebyrfrit.

2.6. Ændringsforslag

2.6.1. Såfremt ovennævnte anbefalinger skulle føre ændringer i forordningsforslaget, vedlægges som bilag ændringsforslag.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 1. december 2005.

Jean-Claude TRICHET

Formand for ECB

⁽¹⁾ Artikel 1, stk. 1 og 2, stk. 3 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF af 20. marts 2000 om adgang til at optage og udføre virksomhed som kreditinstitut, (EFT L 126 af 26.5.2000, s. 1), som senest ændret ved direktiv 2005/1/EF (EUT L 79 af 24.3.2005, s. 9).

BILAG

Ændringsforslag

Tekst foreslået af Kommissionen ⁽¹⁾	Ændringer foreslået af ECB ⁽²⁾
--	---

Ændringsforslag 1

Betragtninger til forordningsforslaget

[Intet foreliggende forslag]	stavemåden for navnet på euroen skal være identisk i ental, nominativ kasus, på alle EU's officielle sprog for at tydeliggøre, at den er fælles.
------------------------------	---

Begrundelse — Se afsnit 2.4.1-2.4.2 i udtalelsen

Ændringsforslag 2

Betragtning 4 i forordningsforslaget

For at forberede en smidig overgang til euroen blev der med forordning (EF) nr 974/98 indført en obligatorisk overgangsperiode mellem erstatningen af de deltagende medlemsstaters valutaer med euroen og indførelsen af eurosedler og -mønter.	For at forberede en smidig overgang til euroen blev der med forordning (EF) nr 974/98 indført en obligatorisk overgangsperiode mellem erstatningen af de deltagende medlemsstaters valutaer med euroen og indførelsen af eurosedler og -mønter. Da eurosedler og -mønter er almindeligt tilgængelige for offentligheden, bør en sådan overgangsperiode være så kort som muligt.
---	--

Begrundelse — Se afsnit 2.2.1-2.2.8 i udtalelsen

Ændringsforslag 3

Forslag til artikel 1 i forordning (EF) nr. 974/98

[Intet foreliggende forslag]	»big bang« overgangsløsning»: indførelse af euroen i ét skridt, hvor datoen for indførelse af euroen og dato for overgangen til sedler og mønter falder sammen.
------------------------------	--

Begrundelse — Se afsnit 2.1.4 i udtalelsen

Ændringsforslag 4

Forslag til artikel 1(h) i forordning (EF) nr. 974/98

»overgangsperiode«: det tidsrum, der begynder kl. 00.00 på datoen for indførelse af euroen og slutter kl. 00.00 på datoen for indførelse af eurosedler og -mønter	»overgangsperiode«: det tidsrum på ikke over tre år, der begynder kl. 00.00 på datoen for indførelse af euroen og slutter kl. 00.00 på datoen for indførelse af eurosedler og -mønter
---	---

Begrundelse — Se afsnit 2.2.1-2.2.8 i udtalelsen

Tekst foreslået af Kommissionen ⁽¹⁾	Ændringer foreslået af ECB ⁽²⁾
--	---

Ændringsforslag 5

Forslag til artikel 1a i forordning (EF) nr. 974/98

Datoen for indførelse af euroen, datoen for indførelse af eurosedler og -mønter samt i givet fald udfasningsperioden i hver enkelt deltagende medlemsstat fremgår af bilaget.	Hver deltagende medlemsstat indfører euroen i overensstemmelse med et scenario baseret på en overgangsperiode, et »big bang«-scenario eller et »big bang«-scenario kombineret med en udfasningsperiode. Datoen for indførelse af euroen, datoen for indførelse af eurosedler og -mønter samt i givet fald afslutningen på udfasningsperioden for hver enkelt deltagende medlemsstat fremgår af bilaget til forordningen.
---	---

Begrundelse — Se afsnit 2.1.3 i udtalelsen**Ændringsforslag 6**

Forslag til artikel 2 i forordning (EF) nr. 974/98

Med virkning fra de respektive datoer for indførelse af euroen skal valutaen for de deltagende medlemsstater være euroen. Valutaenheden skal være én euro. Én euro opdeles i et hundrede cent.	Med virkning fra de respektive datoer for indførelse af euroen skal valutaen for de deltagende medlemsstater være euroen. Valutaenheden skal være én euro. Én euro opdeles i et hundrede cent. Stavemåden for navnet på euroen skal være identisk i ental, nominativ kasus, på alle Den Europæiske Unions officielle sprog, idet der dog tages hensyn til de forskellige alfabeter.
--	--

Begrundelse — Se afsnit 2.4.1-2.4.2 i udtalelsen**Ændringsforslag 7**

Artikel 8 i forordning (EF) nr. 974/98 (ingen foreliggende ændringsforslag i forordningsforslaget)

4. Uanset stk. 1 kan hver enkelt deltagende medlemsstat træffe foranstaltninger, som kan være nødvendige for — [...], — gøre det muligt at omlægge regningsenheden for deres operationelle procedurer fra en national valutaenhed til euroenheden for: (a) markeder for reguleret omveksling, clearing og afregning af instrumenter som nævnt i afsnit B i bilaget til Rådets direktiv 93/22/EØF af 10. maj 1993 om investeringsservice i forbindelse med værdipapirer og råvarer, og (b) systemer for reguleret omveksling, clearing og afregning.	4. Uanset stk. 1 kan hver enkelt deltagende medlemsstat træffe foranstaltninger, som kan være nødvendige for — [...], — gøre det muligt at omlægge regningsenheden for deres operationelle procedurer fra en national valutaenhed til euroenheden for: (a) markeder for reguleret omveksling, clearing og afregning af instrumenter som nævnt i afsnit C i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/39/EF af 21. april 2004 om markeder for finansielle instrumenter, om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF, og 93/6/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF og om ophævelse af Rådets direktiv 93/22/EØF og råvarer, og (b) systemer for reguleret omveksling, clearing og afregning.
---	--

Begrundelse — Se afsnit 2.5.1 i udtalelsen

Tekst foreslået af Kommissionen ⁽¹⁾	Ændringer foreslået af ECB ⁽²⁾
Ændringsforslag 8 Forslag til artikel 9a, første afsnit, 3. punkt, i forordning (EF) nr. 974/98	
Handlinger, der udføres i henhold til disse retlige instrumenter, må kun udføres i euroenheden.	Med forbehold af artikel 15 må handlinger, der udføres i henhold til disse retlige instrumenter, kun udføres i euroenheden.
<u>Begrundelse</u> — Se afsnit 2.3.4 i udtalelsen	
Ændringsforslag 9 Forslag til artikel 10, første afsnit, i forordning (EF) nr. 974/98	
Med virkning fra den 1. januar 2002 sætter ECB pengesedler denomineret i euro i omløb. De deltagende medlemsstaters centralbanker sætter pengesedler denomineret i euro i omløb fra de respektive datoer for deres indførelse af eurosedler og -mønter.	med virkning fra datoen for deres respektive overgang til eurosedler og -mønter sætter ECB og de deltagende medlemsstaters nationale centralbanker pengesedler denomineret i euro i omløb i de deltagende medlemsstater.
<u>Begrundelse</u> — Se afsnit 2.5.2 i udtalelsen	
Ændringsforslag 10 Forslag til artikel 11, andet punktum, i forordning (EF) nr. 974/98	
[...] Med forbehold af artikel 15 og bestemmelserne i eventuelle aftaler i henhold til traktatens artikel 111 om monetære spørgsmål er disse mønter de eneste mønter, der har status som lovligt betalingsmiddel i de deltagende medlemsstater. [...]	[...] Med forbehold af artikel 15 og bestemmelserne i eventuelle aftaler i henhold til traktatens artikel 111, stk. 3, om monetære spørgsmål er disse mønter de eneste mønter, der har status som lovligt betalingsmiddel i de deltagende medlemsstater. [...]
<u>Begrundelse</u> — Se afsnit 2.5.3 i udtalelsen	
⁽¹⁾ Kursiv i hovedteksten angiver tekst, som ECB foreslår at lade udgå. ⁽²⁾ Fed skrift angiver ny ordlyd, som foreslået af ECB.	